



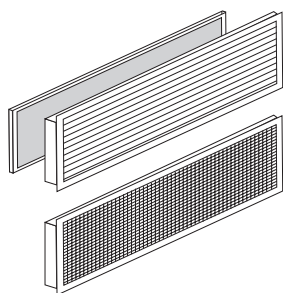
# INSTALLATION MANUAL

## Air inlet and outlet grilles

English language: Original Instructions

All other language: Translation of the Original Instruction

EAIDF02A6  
EAIDF03A6  
EAIDF06A6  
EAIDF10A6



Installation manual  
Air inlet and outlet grilles

English

Installationsanleitung  
Luft einlass und - auslassgitter

Deutsch

Manuel d'installation  
Grilles de prise d'air et de soufflage

Français

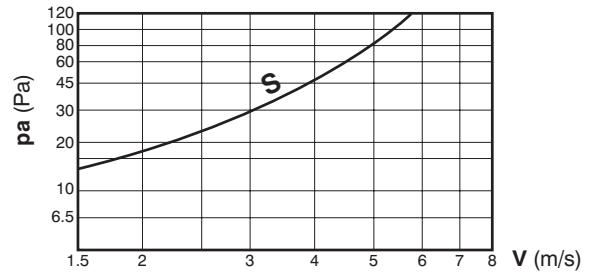
Manual de instalación  
Rejillas de entrada y salida de aire

Español

Manuale d'installazione  
Griglie d'ingresso e d'uscita dell'aria

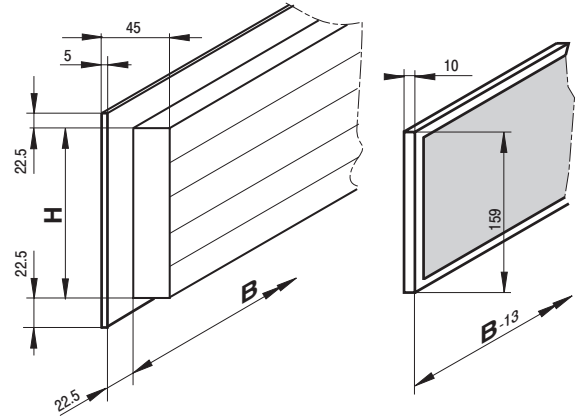
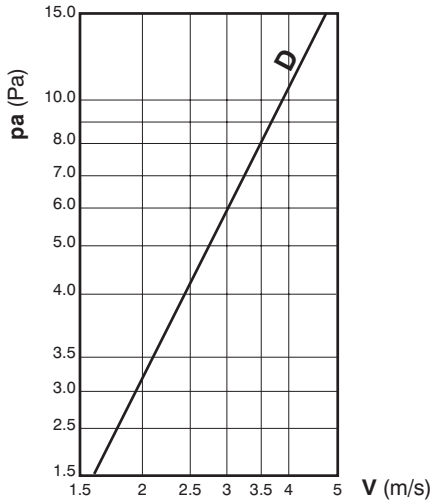
Italiano

FW		01+15	02+25	03+35	04	06	08	10
$Q_{A3}$	$m^3/s$	0.089	0.095	0.122	0.196	0.218	0.280	0.387
$Q_{A2}$	$m^3/s$	0.065	0.075	0.095	0.138	0.138	0.214	0.284
$Q_{A1}$	$m^3/s$	0.049	0.058	0.067	0.100	0.130	0.158	0.178
A S	$m^2$	0.031	0.031	0.047	0.063	0.063	0.080	0.080
A D - 0	$m^2$	0.073	0.073	0.082	0.105	0.105	0.129	0.129
A D - 20	$m^2$	0.064	0.064	0.071	0.091	0.091	0.112	0.112
A D - 40	$m^2$	0.058	0.058	0.066	0.084	0.084	0.103	0.103
A D - 55	$m^2$	0.055	0.055	0.061	0.079	0.079	0.097	0.097
B	mm	480	480	680	880	880	1 080	1 080
H	mm	160	160	160	160	160	160	160



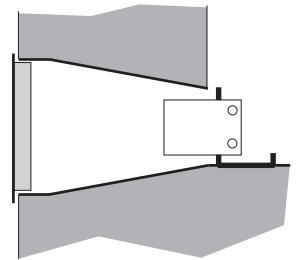
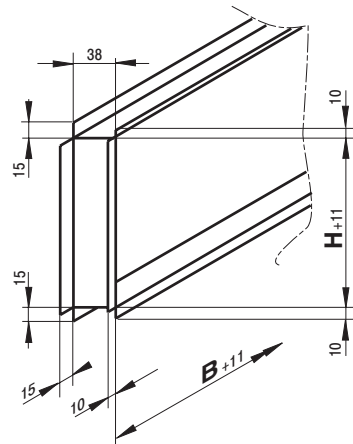
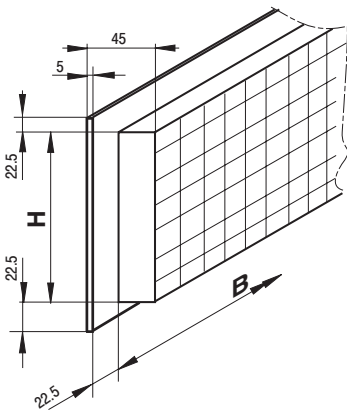
1

2



3

4

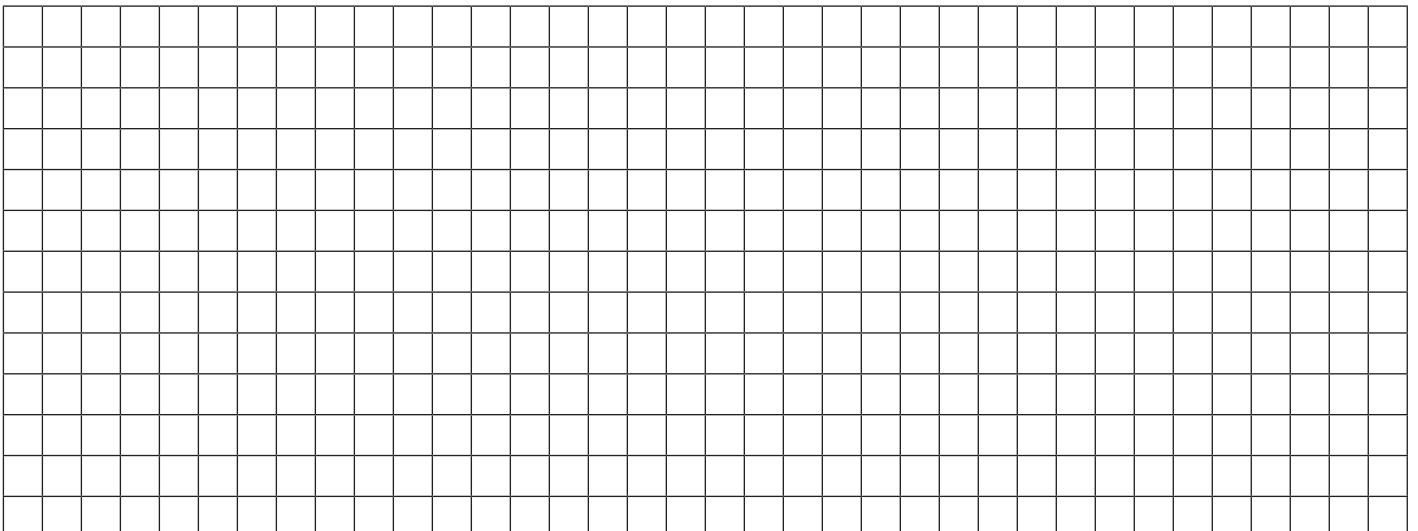


5

6

7

## NOTES





Read this manual attentively before starting up the unit. Do not throw it away. Keep it in your files for future reference.

Improper installation or attachment of equipment or accessories could result in electric shock, short-circuit, leaks, fire or other damage to the equipment. Be sure only to use accessories made by Daikin which are specifically designed for the use with the equipment and have them installed by a professional.

If unsure of installation procedures or use, always contact your Daikin dealer for advice and information.

## BEFORE INSTALLATION

Installation and maintenance should be carried out by technical personnel qualified for this type of unit, in compliance with current safety regulations.

When receiving the kit please check its state, verifying if any damage occurred during transport.

Identify model and version of the air inlet and outlet grilles series from the indications stated on the carton package.

## CHARACTERISTICS

The air inlet and outlet grilles can be used with a manual fresh air intake louvre (EFA) or when an internal recovered air flow is to be created (FWM units). They are available for all sizes of units. (See the table below).

Grille		Grille	
FW01+15+02+25	EFA02A6	FW04+06	EFA06A6
FW03+35	EFA03A6	FW08+10	EFA10A6

S: Back suction grille with fixed fins, made of anodised aluminium complete with filter and galvanised steel plate subframe and recyclable acrylic fibre air filter.

D: Discharge grille with double row of anodised aluminium swinging fins, complete with galvanised steel plate subframe.

## DIMENSIONS AND INSTALLATION

Figure 4: dimensions of the suction grille (S)

Figure 5: dimensions of the discharge grille (D)

Figure 6: dimensions of the subframe

**NOTE**



The dimensions indicated by B and H are given in the table of figure 1.



When the grilles are combined with a manual fresh air intake louvre (EFA), the opening should be made according to figure 7. This is to limit the pressure drop of the incoming external air. Refer to the appropriate EFA installation manual.

## DETERMINING THE AIR SIDE PRESSURE DROP

Use the following formula to calculate the air outlet speed V:

$$V = Q_A / A$$

where:

V is the calculated air outlet speed

$Q_A$  is the operating air flow rate (see table of figure 1)

A is the effective air flow section (see table of figure 1)

Find the air side pressure drop  $\gamma_{pa}$  in the diagrams of figure 2 (suction grille S) and figure 3 (discharge grille D).

$Q_{A3}$	air flow at maximum speed	A	effective air flow section
$Q_{A2}$	air flow at medium speed	$\gamma_{pa}$	air pressure drop (Pa)
$Q_{A1}$	air flow at minimum speed	V	air speed (m/s)

The value  $\gamma_{pa}$  can be used to calculate the effective airflow rate.



Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Einheit in Betrieb nehmen. Werfen Sie sie nicht weg. Bewahren Sie sie so auf, so dass sie auch später noch darin nachschlagen können.

Unsachgemäße Installation oder Befestigung der Einheit oder der Zubehörteile kann zu elektrischem Schlag, Kurzschluss, Auslaufen von Flüssigkeit, Brand oder anderen Schäden führen. Achten Sie darauf, nur von Daikin hergestellte Zubehörteile zu verwenden, die spezifisch für den Gebrauch mit der Ausrüstung konstruiert wurden und lassen sie diese nur von einem Fachmann installieren.

Sollten Fragen zum Installationsverfahren oder zur Inbetriebnahme auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Daikin-Händler. Von ihm erhalten Sie die notwendigen Ratschläge und Informationen.

## VOR DER INSTALLATION

Die Installation und Wartung sollte von technischem Personal durchgeführt werden, das für diese Art der Maschine qualifiziert ist, in Übereinstimmung mit den aktuellen Sicherheitsbestimmungen.

Prüfen Sie den Zustand des Bausatzes bei Erhalt, stellen Sie fest ob irgendwelche Beschädigungen während des Transports aufgetreten sind.

Vergleichen Sie die Angaben auf der Verpackungseinheit mit dem Modell und der Version der Luftreinlass- und -auslassgitter.

## EIGENSCHAFTEN

Die Luftreinlass und -auslassgitter können mit einem manuellen Frischluftreinlassschlitz (EFA) verwendet werden oder wenn ein interner zurückgewonnener Luftstrom erzeugt werden soll (FWM Einheiten). Sie sind für alle Größen von Einheiten vorhanden. (Siehe nach- folgende Tabelle).

Gitter		Gitter	
FW01+15+02+25	EFA02A6	FW04+06	EFA06A6
FW03+35	EFA03A6	FW08+10	EFA10A6

S: Rückwärtiges Ansauggitter mit befestigten Rippen, hergestellt aus eloxiertem Aluminium komplett mit Filter und galvanisiertem Stahlblech Hilfsrahmen und wiederverwertbarem Acrylfaser Luftfilter.

D: Austrittsgitter mit einer doppelten Reihe eloxierten Aluminiumschwingrippen, zusammen mit galvanisiertem Stahlblech Hilfsrahmen.

## ABMESSUNGEN UND INSTALLATION

Abbildung 4: Abmessungen des Ansauggitters (S)

Abbildung 5: Abmessungen des Austrittsgitters (D)

Abbildung 6: Abmessungen des Hilfsrahmens

### NOTE



Die Abmessungen, angegeben durch B und H sind ersichtlich in der Tabelle von Abbildung 1.



Wenn die Gitter mit einem manuellen Frischluftreinlassschlitz (EFA) kombiniert werden, sollte die Öffnung gemäß Abbildung 7 erfolgen. Dies soll den Druckabfall der ankommenden externen Luft begrenzen. Siehe entsprechende EFA Installationsanleitung.

## BESTIMMUNG DES LUFTSEITIGEN DRUCKABFALLS

Verwenden Sie folgende Formel, um die Luftaustrittsgeschwindigkeit zu berechnen V:

$$V=Q_A/A$$

wobei:

- V ist die kalkulierte Luftaustrittsgeschwindigkeit
- $Q_A$  ist die Betriebsluftdurchflussmenge (siehe Tabelle von Abbildung 1)
- A ist der effektive Luftdurchflussquerschnitt (siehe Tabelle von Abbildung 1)

Die luftseitigen Druckabfälle  $\gamma_{pa}$  sind in den Schauplänen von Abbildung 2 (Ansauggitter S) und Abbildung 3 (Austrittsgitter D) ersichtlich.

$Q_{A3}$	Luftdurchfluss bei maximaler Geschwindigkeit	A	Effektiver Luftdurchflussquerschnitt
$Q_{A2}$	Luftdurchfluss bei mittlerer Geschwindigkeit	$\gamma_{pa}$	Luftdruckabfall (Pa)
$Q_{A1}$	Luftdurchfluss bei Mindestgeschwindigkeit	v	Luftgeschwindigkeit (m/Sek.)

Der Wert  $\gamma_{pa}$  kann verwendet werden, um die effektive Durchflussmenge zu berechnen.



Lire attentivement ce manuel avant de faire démarrer l'unité. Ne pas le jeter. Le conserver dans vos dossiers pour une utilisation ultérieure.

Une installation ou une fixation incorrecte de l'équipement ou des accessoires peut provoquer une électrocution, un court-circuit, des fuites, un incendie ou endommager l'équipement. Veiller à utiliser uniquement des accessoires fabriqués par Daikin spécifiquement conçus en vue d'une utilisation avec l'équipement et à les faire installer par un professionnel.

En cas de doute quant aux procédures d'installation ou d'utilisation, prendre toujours contact avec votre concessionnaire Daikin pour tout conseil et information.

## AVANT L'INSTALLATION

L'installation et la maintenance devront être confiées à un personnel technique qualifié pour ce type d'unité conformément aux réglementations actuelles en matière de sécurité.

Lorsque vous recevez le kit, veuillez en contrôler l'état, vérifiez s'il n'a pas été endommagé pendant le transport.

Identifiez le modèle et la version des grilles de prise d'air et de soufflage sur la base des indications figurant sur l'emballage de carton.

## CARACTÉRISTIQUES

Les grilles de prise d'air et de soufflage peuvent être utilisées avec un volet de prise d'air frais manuel (EFA) ou lorsqu'une reprise d'air intérieur doit être créée (unités FWM). Elles sont disponibles pour toutes les tailles d'unités. (Voir tableau ci-dessous).

Grille		Grille	
FW01+15+02+25	EFA02A6	FW04+06	EFA06A6
FW03+35	EFA03A6	FW08+10	EFA10A6

S: Grille de reprise d'air à ailettes fixes, en aluminium anodisé, complète avec filtre et contre-cadre en tôle zinguée et filtre à air en fibre acrylique nettoyable.

D: Grille de soufflage à double rangée d'ailettes orientables en aluminium anodisé, complète avec contre-cadre en tôle zinguée.

## DIMENSIONS ET INSTALLATION

Figure 4: dimensions de la grille de prise d'air (S)

Figure 5: dimensions de la grille de soufflage (D)

Figure 6: dimensions du contre-cadre

### NOTE



Les dimensions indiquées par B et H sont données dans le tableau de la figure 1.



Lorsque les grilles sont combinées avec un volet de prise d'air frais manuel (EFA), l'ouverture devrait correspondre à la figure 7. Ceci afin de limiter toute chute de pression de l'air extérieur entrant. Veuillez-vous référer au manuel d'installation EFA approprié.

## CALCUL DES PERTES DE CHARGE CÔTÉ AIR

Calculez la vitesse de sortie d'air à l'aide de la formule suivante V:

$$V = Q_A / A$$

où :

V est la vitesse de sortie d'air calculée

$Q_A$  est le débit d'air de fonctionnement (voir tableau de la figure 1)

A est la section efficace de passage (voir tableau de la figure 1)

Etablir la perte de charge côté air  $\gamma_{pa}$  à partir des diagrammes des figure 2 (grille de prise d'air S) et figure 3 (grille de soufflage D).

$Q_{A3}$	débit d'air à vitesse maximum	A	section efficace de passage
$Q_{A2}$	débit d'air à vitesse moyenne	$\gamma_{pa}$	perte de charge côté air (Pa)
$Q_{A1}$	débit d'air à vitesse minimum	v	vitesse de l'air (m/s)

La valeur  $\gamma_{pa}$  peut être utilisée pour calculer le débit d'air efficace.



Lea detenidamente este manual antes de arrancar la unidad. No lo tire. Manténgalo en sus archivos para futuras consultas.

La instalación o colocación inadecuada del equipo o accesorios podría causar electrocución, cortocircuito, fugas, incendio u otros daños al equipo. Asegúrese de utilizar únicamente accesorios fabricados por Daikin, que están diseñados específicamente para su uso con el equipo y haga que los monte un instalador profesional.

En caso de duda sobre los procedimientos de instalación o uso del equipo solicite siempre consejo e información de su distribuidor Daikin.

## ANTES DE LA INSTALACIÓN

La instalación y el mantenimiento deberían ser realizados por personal técnico cualificado para este tipo de unidades, conforme a la normativa de seguridad actual.

Al recibir el kit, compruebe su estado y verifique cualquier posible daño ocurrido durante el transporte.

Identifique el modelo y la versión del modelo de rejillas de salida y entrada de aire a partir de las indicaciones que aparecen en el embalaje.

## CARACTERÍSTICAS

Las rejillas de entrada y salida de aire se pueden utilizar con una celosía de toma de aire fresco de accionamiento manual (EFA), o bien, en el caso de que se genere un flujo interno de aire recuperado (unidades FWM). Están disponibles en todos los tamaños de unidades. (Consulte la siguiente tabla).

Rejilla		Rejilla	
FW01+15+02+25	EFA02A6	FW04+06	EFA06A6
FW03+35	EFA03A6	FW08+10	EFA10A6

S: Rejilla de succión trasera con aletas fijas, de aluminio anodizado, con filtro y bastidor inferior de acero galvanizado y filtro de aire de fibra acrílica reciclable.

D: Rejilla de descarga con doble fila de aletas deflectoras de aluminio anodizado, con bastidor inferior de placa de acero galvanizado.

## DIMENSIONES E INSTALACIÓN

Figura 4: dimensiones de la rejilla de aspiración (S)

Figura 5: dimensiones de la rejilla de descarga (D)

Figura 6: dimensiones del bastidor inferior

**NOTE**



Las dimensiones indicadas en términos de ancho (B) y altura (H) se indican en la tabla de la figura 1.



Cuando las rejillas se combinan con una celosía de toma de aire fresco de accionamiento manual (EFA), la abertura debe realizarse de acuerdo con la figura 7. Esto se realiza así para limitar la caída de presión del aire exterior de entrada. Consulte el manual de instalación para la unidad EFA adecuada.

## PARA DETERMINAR LA CAÍDA DE PRESIÓN DEL LADO DEL AIRE

Utilice la siguiente fórmula para calcular la velocidad de salida del aire V:

$$V = Q_A / A$$

donde:

V es la velocidad calculada de salida del aire

$Q_A$  es el índice de flujo de aire en condiciones de funcionamiento (consulte la tabla de la figura 1)

A es la sección de flujo de aire efectiva (consulte la tabla de la figura 1)

Consulte el  $\gamma_{pa}$  de caída de presión del lado del aire en los diagramas de la figura 2 (rejilla de aspiración S) y en la figura 3 (rejilla de descarga D).

$Q_{A3}$	flujo de aire a velocidad máxima	A	sección de flujo de aire efectiva
$Q_{A2}$	flujo de aire a velocidad intermedia	$\gamma_{pa}$	caída de presión del aire (Pa)
$Q_{A1}$	flujo de aire a velocidad mínima	V	velocidad del aire (m/s)

El valor  $\gamma_{pa}$  se puede utilizar para calcular el índice de flujo de aire efectivo.



Prima di mettere in funzione l'unità leggere attentamente questo manuale. Non gettarlo via e riporlo in un luogo sicuro in modo che sia disponibile per qualsiasi necessità futura.

L'installazione o il montaggio impropri dell'apparecchio o degli accessori potrebbero dar luogo a folgorazioni, cortocircuiti, perdite oppure danni ad altre parti dell'apparecchio. Accertarsi di utilizzare solo accessori prodotti da Daikin, che sono progettati specificamente per essere utilizzati con l'unità e devono essere installati da professionisti.

Contattare l'installatore Daikin per avere consigli e informazioni in caso di dubbi sulle procedure di montaggio o d'uso.

## PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

L'installazione e la manutenzione dovranno essere effettuate da tecnici professionisti specializzati, in rispetto con le attuali normative sulla sicurezza.

Al momento del ricevimento del kit controllarne lo stato, verificare che non si sia verificato alcun danno durante il trasporto.

Identificare il modello e la versione delle griglie d'ingresso e d'uscita dell'aria dalle indicazioni riportate sul cartone dell'imballaggio.

## CARATTERISTICHE

Le griglie d'ingresso e d'uscita dell'aria possono essere utilizzate con feritoia di aerazione manuale per la presa di aria fresca (EFA) o quando si deve creare un flusso d'aria di recupero interna (unità FWM). Sono disponibili per tutte le misure delle unità. (Vedi tabella sottostante).

Griglia		Griglia	
FW01+15+02+25	EFA02A6	FW04+06	EFA06A6
FW03+35	EFA03A6	FW08+10	EFA10A6

S: Griglia di aspirazione posteriore con alette fisse, realizzata in alluminio anodizzato completa di filtro e sottogriglia in lamiera zincata e filtro dell'aria in fibra acrilica riciclabile.

D: Griglia di scarico con doppia fila di alette mobili in alluminio anodizzato, completa di sottogriglia in lamiera zincata.

## DIMENSIONI E INSTALLAZIONE

Figura 4: dimensioni della griglia di aspirazione (S)

Figura 5: dimensioni della griglia di scarico (D)

Figura 6: dimensioni del sottogriglia

### NOTE



Le dimensioni indicate per B e H sono riportate nella tabella della figura 1.



Quando le griglie sono combinate con una feritoia di aerazione manuale per la presa di aria fresca (EFA), l'apertura dovrà essere realizzata come nella figura 7. Ciò per limitare la caduta di pressione dell'aria esterna entrante. Consultare il manuale di installazione della relativa EFA.

## PER DETERMINARE LA CADUTA DI PRESSIONE LATO ARIA

Utilizzare la seguente formula per calcolare la velocità di uscita dell'aria V:

$$V = Q_A / A$$

dove:

V è la velocità di uscita dell'aria calcolata

$Q_A$  è il tasso del flusso dell'aria di funzionamento (vedi tabella della figura 1)

A è la sezione effettiva del flusso dell'aria (vedi tabella della figura 1)

Individuare il  $\gamma_{pa}$  della caduta di pressione lato aria nel diagramma della figura 2 (griglia di aspirazione S) e figura 3 (griglia di scarico D).

$Q_{A3}$	flusso dell'aria alla velocità massima	A	sezione effettiva del flusso dell'aria
$Q_{A2}$	flusso dell'aria alla velocità media	$\gamma_{pa}$	caduta pressione dell'aria (Pa)
$Q_{A1}$	flusso dell'aria alla velocità minima	v	velocità dell'aria (m/s)

Il valore  $\gamma_{pa}$  può essere usato per calcolare il tasso effettivo del flusso dell'aria.

